

A statement as of 2025 by a language teacher:

How do I—to this day—learn a language, including English? Kuidas õpin, endiselt iga jumala päev, võõrkeeli, sh inglise keelt?

Ample digital evidence (concordancers!) available today warrants a statement 'It is by far not enough to excel in what we are used to calling grammar and vocabulary'. Rohkearvulised digianalüüsid (nn konkordantsiprogrammiga, mis seab laused kohakuti meid huvitava sõna alusel) lubavad nüüdseks väita, et 'ei piisa suurepärasest teadmistest sellest, mida oleme harjunud grammatikaks ja sõnavaraks nimetama.'

What people as perceptive as John Sinclair (1933-2007) pioneered in has evolved to what is now known as corpus linguistics (~language studies/learning relying on large amounts of real texts) today. John Sinclair (1933-2007) on üks neist, kes osutusid teravapilgulisteks teerajateks, pannes aluse nn korpuslingvistikale, s.o keele uurimisele tohutute tekstimassiivide abil.

Apparently, the underlying idea of corpus linguistics ('Language is in the texts') renders textbooks and dictionaries secondary in terms of 'pecking order'. Korpuslingvistika aluspõhimõttest 'Keel on tekstides' ilmneb, et õpikud ja sõnastikud on (parimal juhul!) kellegi tehtud kokkuvõtted, kellegi "julged" järeldused.

So, learning a language is all about Keeleõppe kvaliteet sõltub eelkõige sellest,:

- the quality of texts we choose to learn from milliste tekstidega töötatakse
- the efficiency in recognizing the units of meaning within the texts kui hästi suudetakse tuvastada kõike seda, mis tekstile tähenduse annab

with the ultimate question being mistõttu on küsimuste küsimus: who is your guide to such texts and the units of meaning therein kes juhatab siin kvaliteetsete tekstide ja nende tähenduse juurde?